



**Конвенция о ликвидации всех  
форм дискриминации в  
отношении женщин**

Distr.: General  
9 November 2001  
Russian  
Original: English

---

**Комитет по ликвидации дискриминации в  
отношении женщин**

**Двадцать пятая сессия**

**Краткий отчет о 515-м заседании,**

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в понедельник, 9 июля 2001 года, в 15 ч. 00 м.

*Председатель:* г-жа Абака

**Содержание**

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 18 Конвенции (*продолжение*)

*Первоначальный и второй периодический доклады Сингапура  
(продолжение)*

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться *в течение одной недели с момента выпуска этого документа* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Любые поправки к отчетам о заседаниях этой сессии будут сведены в один документ, содержащий только исправления, который будет издан вскоре после окончания сессии.

*Заседание открывается в 15 ч. 05 м.*

**Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 18 Конвенции (продолжение)**

*Первоначальный и второй периодический доклады Сингапура (продолжение) (CEDAW/C/SGP/1 и 2)*

1. *По приглашению Председателя члены делегации Сингапура вновь занимают отведенные для них места за столом Комитета.*

2. **Г-жа Ауидж** отмечает, что оговорка, сделанная Сингапуром в отношении статьи 11 Конвенции, теперь уже не применима, поскольку показатель продолжительности жизни при рождении значительно повысился и женщины живут гораздо дольше мужчин. Сохранить впечатляющие и стремительные темпы экономического развития Сингапура будет невозможно без одновременного социального и политического развития страны. Для достижения прогресса в этом направлении необходимо изменить психологию людей. Женщины должны получить их законное место в обществе как полноправные граждане. Экономика XXI века не может сосуществовать с архаичным обществом в стране.

3. Мусульманское население Сингапура живет по законам, которые во многом отличаются от законов остального населения страны, в результате чего в стране сосуществуют два общества — одно буддистское, а другое мусульманское. Такая ситуация ведет в свою очередь к дискриминации в отношении мусульманских женщин в их личной и общественной жизни. В этой связи оратор хотела бы знать, могут ли мусульманские женщины работать в качестве секретарей муниципалитетов, в которых действуют гражданские законы, и могут ли они быть судьями в гражданских судах. Было бы интересно также узнать, имеют ли они право выбора жить по гражданским законам или по мусульманскому праву. Делегация могла бы указать, участвуют ли мусульманские женщины в общественных организациях и насколько полно они интегрированы в общество и есть ли у них свои отдельные неправительственные организации, защищающие их права. Каким образом регулируются противоречия между исламским правом и общим законодательством страны,

особенно в отношении таких вопросов, как минимальный брачный возраст и расторжение брака, а также входят ли в состав делегации Сингапура мусульманские женщины?

4. **Г-жа Шёпп-Шиллинг** говорит, что законодательство Сингапура, предоставляющее право на получение отпуска по уходу за ребенком, распространяется только на работающих матерей и не распространяется на работающих отцов, что противоречит положениям статьи 5 Конвенции. Предпринимаются ли какие-либо попытки изменить такое законодательство? Она не понимает, как в Сингапуре может существовать женская хартия, предусматривающая равенство мужчин и женщин в семье, при одновременном сохранении понятия «кормилец» и оговорки в отношении статьи 9 Конвенции. Кроме того, у нее вызывает озабоченность то, что семейные устои, как видно, превалируют над нормами законодательства. Весь смысл принятия законодательства состоит в том, чтобы установить объективную правовую базу для обеспечения равенства всех граждан.

5. **Г-жа Феррер Гомес** просит предоставить дополнительную информацию о том, как правительство Сингапура понимает принцип общей ответственности мужчин и женщин. Поскольку традиционные устои носят дискриминационный характер в отношении женщин, у нее вызывает беспокойство отсутствие в стране каких-либо усилий, направленных на противодействие влиянию традиционных устоев и обеспечение подлинного разделения обязанностей в семье. В представленном докладе женщины везде показаны в их стереотипном образе домохозяйки. Несмотря на то, что, как в нем отмечается, был создан комитет по разработке предложений в отношении внесения конкретных изменений, касающихся отражения прав женщин в средствах массовой информации, никакого описания этих изменений или свидетельства того, что они осуществляются, в докладе не приводится. Она хотела бы узнать, какие предпринимаются меры, например, для противодействия использованию женщин в рекламе в качестве объектов секса. Оратор согласна с тем, что семья должна быть основой общества, однако она не нашла в докладе никаких ссылок на необходимость обеспечения гендерного равенства в семье. Для женщин проводятся информационно-просветительские курсы, на которых разъясняется

опасность вступления в случайные половые связи и возможность заражения заболеваниями, передаваемыми половым путем, однако подобные курсы не предлагаются мужчинам, которые несут общую ответственность за планирование семьи. Оратор спрашивает, намеревается ли правительство проводить программу, направленную на изменение отношения людей к таким вопросам, в частности, как многоженство.

6. **Г-жа Шин** просит разъяснить, что входит в понятие «сильная и здоровая семья». По ее мнению, это понятие должно включать всех членов семьи — мужчин, женщин и детей. Она хотела бы узнать, являются ли школьные предметы домашней экономики и труда, которые преподаются ученикам обоего пола, обязательными или факультативными. Сколько мальчиков, например, посещают курсы домашней экономики и какой смысл организовывать такие курсы, если ничего не делается для того, чтобы изменить традиционное представление о женщинах в школьных учебниках? Крайне важно также обучать учителей с целью изменения среди учащихся стереотипного отношения к гендерной роли мужчин и женщин. Кроме того, половое воспитание должно включать не только биологические аспекты, но и проблемы насилия в семье, насилия в отношении женщин и гендерного равенства.

7. **Г-н Меландер**, отмечая, что представленные статистические данные о преступлениях, связанных с сексуальным насилием в отношении женщин, указывают, с одной стороны, на снижение таких показателей и, с другой, на увеличение числа судебных приговоров за совершение таких преступлений, спрашивает, существует ли какое-либо объяснение динамики такой тенденции.

8. **Г-жа Манало** говорит, что иностранные рабочие, насчитывающие свыше 100 000 человек, составляют 30 процентов работающего населения Сингапура. Между тем домашние работники из числа женщин-мигрантов лишены многих самых основных прав человека. Им запрещено выходить замуж за местных граждан и они обязаны проходить каждые шесть месяцев анализы на беременность. Кроме того, для них установлена более продолжительная рабочая неделя, они получают крайне низкую заработную плату и вынуждены платить большие комиссионные агентствам по трудоустройству. Оратор хотела бы

узнать, что предпринимает правительство Сингапура для устранения подобных нарушений и какую общую защиту предоставляет закон о занятости работающим женщинам-мигрантам, в частности, какие установлены минимальные требования для сингапурских работодателей. Внесенная в 1998 году поправка в Уголовный кодекс, предусматривающая более жесткие меры наказания за сексуальное и физическое насилие в отношении домработниц, как видно, не привела к эффективным результатам, поскольку суды либо оставляют большинство дел без разбирательства, либо затрачивают слишком большое количество времени для рассмотрения тех немногих из них, которые приняты к разбирательству. Между тем женщины, подавшие жалобы, лишаются работы без выплаты компенсации и зачастую вынуждены возвращаться в свои страны. Оратор спрашивает, как правительство может предпринимать меры по устранению подобных нарушений, сохраняя при этом свою оговорку в отношении статьи 11 Конвенции.

9. Сингапур является перевалочным пунктом в торговле женщинами и детьми. Комитет располагает надежной информацией о том, что операторы в Сингапуре, прежде всего государственные чиновники, зачастую выдают фальшивые документы и закрывают глаза на существование этой проблемы в обмен на получение взяток. Есть ли у правительства комплексная программа борьбы с этими нарушениями?

10. **Г-жа Тайя** согласна с замечаниями г-жи Монало и говорит, что сфера действия закона о занятости должна быть расширена с включением в нее условий труда домашних работников и обеспечением справедливого отношения к ним. Она спрашивает, почему женщины, подавшие жалобу, вынуждены оставаться безработными до вынесения решения суда в уголовном разбирательстве против их работодателей.

11. **Г-жа Ливингстон Радей** говорит, что делегация Сингапура должна представить отдельные данные о том, сколько проституток, покупателей их услуг и торговцев людьми было привлечено к ответственности и осуждено. Она была бы также признательна за предоставление данных о количестве жертв торговли людьми, а также за информацию о мерах, предпринимаемых

для защиты свидетелей в делах по обвинению в торговле людьми. Предоставляется ли им безопасное убежище или временный вид на жительство?

12. **Г-жа Гонсалес Мартинес** хотела бы узнать, какие меры предпринимаются правительством на национальном и международном уровнях для борьбы с торговлей женщинами и детьми для целей сексуальной эксплуатации и подневольного труда.

13. **Г-жа Фэн Цуй** говорит, что низкий уровень участия женщин в принятии решений не соответствует высокому уровню экономического развития и образования в стране. Правительство подчеркивает, что оно не проводит дискриминации в отношении женщин и установило систему принятия на работу с учетом личных профессиональных качеств. Однако на долю женщин приходится всего лишь 6 процентов должностей высшего руководящего состава, что ниже показателя во многих других странах. Эту проблему вряд ли можно объяснить отсутствием квалифицированных женщин. Существует ли какая-либо форма скрытой дискриминации в отношении женщин? Оратор надеется на то, что правительство тщательно проанализирует причины низкого показателя участия женщин в политике и в принятии решений вообще.

14. **Г-жа Гаспар** говорит, что крайне низкий уровень участия женщин в выработке государственной политики и в работе неправительственных организаций должен иметь какое-то объяснение. Она хотела бы знать, какие позитивные шаги предпринимаются для улучшения положения.

15. **Г-жа Мьякаяка-Манзини** поздравляет делегацию Сингапура с улучшением представленности женщин на международном уровне. Она указывает на то, что женщины могли бы проявлять еще большую активность при наличии усилий, направленных на продвижение женщин на ответственные должности авторитетных лидеров и руководителей директивных органов, структур гражданского общества и профсоюзного движения.

16. **Г-жа Корти** говорит, что члены Комитета удивлены тем, что Сингапур сохраняет оговорку в отношении статьи Конвенции, касающейся гражданства (статья 9), и считает, что

законодательство Сингапура об установлении гражданства ребенка, родившегося за границей, противоречит Конвенции в том, что право на получение гражданства увязывается с гражданством отца.

17. Касаясь раздела 10.2 первоначального доклада (CEDAW/C/SGP/1), оратор хотела бы получить более подробную информацию о статусе иностранных женщин, состоящих в браке с сингапурскими мужчинами, и о нормах, регулирующих право на детей в случае расторжения брака.

18. По вопросу о правах рабочих-мигрантов, которые приезжают в Сингапур по экономическим соображениям, оратор спрашивает, какие существуют требования для получения разрешений на жительство и на работу. Есть ли в Сингапуре беженцы или лица, ищущие убежище, и, если такие есть, имеются ли статистические данные, указывающие на страны их происхождения? И наоборот, когда граждане Сингапура мигрируют в другие страны, каковы у них права на гражданство, а также еще один вопрос о том, какой существует порядок обращения с иностранцами, которые работают в Сингапуре нелегально?

19. **Г-жа Гунесекера**, касаясь явно противоречивой позиции Сингапура в отношении статьи 9, говорит, что дискриминационный характер его законодательства в вопросе гражданства отражает колониальную правовую традицию этого государства. Наряду с принятием правительством шагов, направленных на изменение определенных аспектов своего законодательства, в нем остаются некоторые различия, касающиеся детей, родившихся за границей, и их права на получение гражданства по наследию. Оратор спрашивает, подвергается ли действующее законодательство критике, а также выражает свое беспокойство по поводу того, что в Сингапуре не признается двойное гражданство, и указывает на шаткое положение, в котором из-за такой политики оказываются дети от браков между сингапурскими гражданами и иностранцами.

20. **Г-жа Тайя** спрашивает, правда ли, что существуют ограничения на прием женщин в медицинские учебные заведения, и если они существуют, то чем это объясняется.

21. **Г-жа Ахмад**, касаясь пункта 6.10 второго периодического доклада, спрашивает, распространяются ли стандартные программы обучения на первые две категории, названные в докладе, и какие установлены гарантии для обеспечения равного уровня образования для всех групп.

22. **Г-жа Гунесекере** спрашивает, какое воздействие на доступ женщин к образованию оказывает политика в области найма на государственную службу.

23. **Г-жа Меландер** обращает внимание на таблицу 8 во втором докладе, содержащую данные о предоставлении стипендий, и спрашивает, почему студенты мужского пола получили больше стипендий, чем женщины.

24. **Г-жа Феррер Гомес** хотела бы узнать процентное соотношение среди работающих женщин, занятых неполную рабочую неделю и занятых полную рабочую неделю, и сколько женщин работает в неформальном секторе. Кроме того, она хотела бы узнать процентное соотношение женщин, работающих на предприятиях, выпускающих экспортную продукцию, и какими правами пользуются трудящиеся-мигранты, занятые на таких предприятиях.

25. Отметив взятые Сингапуром на международном уровне обязательства о соблюдении принципа равной оплаты, оратор спрашивает, насколько эффективным является внутреннее законодательство Сингапура в деле сокращения разрыва в размере заработной платы у мужчин и женщин. Кроме того, она просит разъяснить, какие конкретные требования предъявляются к женщинам для их зачисления в список безработных лиц, ищущих работу.

26. **Г-жа Ливингстон Радей** говорит, что ограничения, установленные в отношении работающих женщин-мигрантов, резко сужают их права человека. Поэтому она спрашивает, собирается ли правительство Сингапура снять существующие ограничения, в частности ограничения, связанные с изменением места работы, и ограничения, касающиеся беременности и замужества. Кроме того, исключение определенных групп работников из сферы применения внутреннего трудового законодательства ведет к дискриминации,

поскольку женщины, входящие в эти группы, лишены права на получение отпуска по беременности и родам, что противоречит статье 11 Конвенции.

27. Говоря в целом, доклад не дает адекватного объяснения законодательных мер, направленных на запрещение дискриминации в отношении женщин. Существует явная необходимость в принятии конкретного законодательства о запрете гендерной дискриминации при найме на работу, в области обучения и в сфере равной оплаты за равноценный труд.

28. **Г-жа Фэн Цуй** отмечает, что правительство проводит политику, направленную на повышение рождаемости в стране. Она хотела бы знать, был ли проведен анализ воздействия этой политики на уровень занятости среди женщин и были ли сделаны какие-либо выводы по этому поводу. Она также просит уточнить, что имеется в виду, когда в докладе говорится, что правительство побуждает хорошо образованных мужчин и женщин иметь большие семьи.

29. **Г-жа Шёпп-Шиллинг** подчеркивает необходимость в получении дополнительных статистических данных о занятости женщин и мужчин с разбивкой по секторам, уровню занимаемой должности, возрасту, грамотности среди женщин и о разнице в размере заработной платы у мужчин и женщин. Она хотела бы знать, сколько женщин оставляют работу, чтобы начать семейную жизнь, сколько из них возвращается на рынок труда и на уровне каких должностей, а также сколько женщин готовы остаться на работе. Аналогичным образом оратор интересуется, засчитывается ли время воспитания ребенка в стаж работы для получения пенсионных пособий, имеют ли работницы, занятые неполную рабочую неделю, такие же права как и работницы с полной занятостью и как регулируются трудовые отношения у женщин в частном и государственном секторах.

30. **Г-жа Гунесекере** говорит, что при глобализации рынка условия труда работников не должны зависеть от доброй воли их работодателей. Сингапур должен принять меры по обеспечению того, чтобы иностранные работницы имели адекватные условия труда. Кроме того, она замечает, что, несмотря на наличие образования,

сингапурские женщины вынуждены бросать работу из-за недостаточной развитой сети структур поддержки. Государство-участник должно учитывать воздействие такой ситуации на будущее положение женщин и на будущее страны.

31. **Председатель** говорит, что ограничения, установленные в отношении домашней прислуги, — а она предпочитает употреблять термин «помощницы по дому», — представляют собой серьезное нарушение основных репродуктивных прав женщин и должны быть устранены. Наряду с тем, что государство-участник добилось значительного прогресса в осуществлении статьи 12 Конвенции, в докладе отсутствуют статистические данные о распространенности ВИЧ/СПИДа с разбивкой по полу, возрасту и этнической принадлежности. В этой связи она хотела бы знать, существуют ли какие-либо программы для людей, зараженных СПИДом. Хотелось бы также получить информацию о правовом регулировании вопросов, касающихся прерывания нежелательной беременности и злоупотребления наркотическими веществами, включая табак.

32. Кроме того, она хотела бы получить разъяснение относительно того, что имеется в виду в первоначальном докладе (пункт 14.1), где говорится, что, согласно налоговому законодательству, если жена не желает регистрировать свой доход отдельно от своего мужа, ее доход считается его доходом. Какой существует порядок регистрации женщиной своего дохода отдельно? В пункте 14.2 говорится, что замужние женщины имеют право на налоговую скидку на детей и на найм домашних работников. Было бы полезно узнать, установлены ли такие скидки для женщин, работающих полную рабочую неделю, которым, несомненно, тоже необходима помощь по дому. Если налогоплательщиком считается муж, даже не работающий, то это означает, что женщины не обладают юридической дееспособностью.

33. **Г-жа Кваку**, отмечая, что Сингапурский совет женских организаций опубликовал методическое пособие под названием «Семья и вы», указывает на то, что было бы полезно издать аналогичное пособие по разъяснению положений Конвенции, что позволило бы сингапурским женщинам отстаивать свои права.

34. **Г-жа Ачар** говорит, что государства-участники обязаны обеспечивать соблюдение Конвенции в государственном и частном секторах. Необходимость сохранения политического баланса и стабильности в стране не должна быть предлогом для отсрочки реализации общечеловеческих прав женщин. Сингапур должен еще раз внимательно рассмотреть свою оговорку к статье 16 с целью ее снятия или ее изложения в более узкой, более конкретной формулировке. Поскольку на практике законы шариата не всегда трактуются или применяются одинаково везде, международное женское сообщество должно попытаться достичь консенсуса по прогрессивному толкованию этих религиозных законов. В Сингапуре расторжение брака посредством применения «талак» сейчас должно подтверждаться шариатским судом и больше не обуславливается одним лишь словом мужа. В мусульманских странах всего мира происходят изменения в трактовании шариатского права в целях обеспечения полного осуществления Конвенции. Оратор настоятельно призывает государство-участника изучить такие примеры и начать дебаты по шариатскому праву в сингапурском обществе.

35. Согласно Уголовному кодексу, половое сношение с женой в возрасте 13 лет и старше не считается изнасилованием. По закону минимальный возраст для вступления в брак установлен в 21 год, а минимальный брачный возраст по шариатскому праву установлен в 16 лет. Чем объясняется такое противоречие в возрасте? В докладе также утверждается, что невыполнение предписаний шариатского суда теперь не является уголовным правонарушением. Было бы полезно узнать, каким образом и в каком смысле такое изменение способствует улучшению положения женщин, поскольку во многих случаях неподчинение имеет для женщин катастрофические последствия. Было бы также полезно узнать, какими законами регулируются случаи супружеской измены в мусульманских браках и в немусульманских браках, что происходит, когда женщина не выполняет решения шариатского суда, и может ли мусульманская женщина вступить в брак с мусульманином или немусульманином по гражданскому праву. Она хотела бы также узнать, почему расторжение брака посредством применения «талак», а не «таклик» и «фасах» имеет более широкое предпочтение. Лишаются ли

женщины компенсации при расторжении брака посредством применения «талак», а не посредством применения «таклик» или «фасах»?

36. Кроме того, она интересуется, какими нормами регулируется право свободного передвижения мусульманских женщин, замужних и незамужних, и могут ли мусульманские женщины иметь свои собственные паспорта. Она также хотела бы знать, распространяется ли право женщины на выбор профессии на мусульманских женщин.

37. И наконец, она хотела бы получить от государства-участника статистические данные с разбивкой не только по полу, но и по этнической принадлежности и религии, с тем чтобы можно было увидеть, как соотносятся уровень образования и уровень профессиональной квалификации с уровнем распространенности насилия.

38. **Г-н Меландер** спрашивает, каким образом в сингапурском обществе сосуществуют две разные системы семейного права — закон о применении мусульманского права и женская хартия — и установлен ли режим регистрации граждан, например, по одному или другому закону.

39. **Г-жа Гунесекере** говорит, что Сингапур имеет все основания для пересмотра своей оговорки к статье 16 Конвенции с учетом уже достигнутого прогресса. В некоторых мусульманских странах не признается минимальный брачный возраст в 16 лет; многие африканские страны безуспешно пытались установить практику «мутаах», т.е. выплату мужем откупной даже в случаях, когда женщина дает согласие на развод. В шариатском праве возможно самое широкое толкование брачных отношений; понятие святости брака не находит подтверждения в сингапурской практике.

40. В сингапурском законодательстве для немусульманского населения брак может быть разрешен в возрасте 18 лет. При этом с согласия родителей разрешается также заключение браков среди несовершеннолетних, что является прямым нарушением положений Конвенции, запрещающих детские браки. В Уголовном кодексе мужу запрещено вступать в половые сношения с женой, не достигшей определенного возраста; половые сношения с женой моложе установленного возраста считаются изнасилованием. Эти положения закреплены в уголовных кодексах почти всех стран

с британским колониальным наследием с целью недопущения детских браков. Оратор хотела бы также знать, учитывает ли правительство Сингапура эти противоречия и принимает ли оно какие-либо меры по их устранению.

41. **Г-жа Кваку** настоятельно призывает Сингапур применять более прогрессивное толкование шариатского права. Закон о применении мусульманского права разрешает многоженство, однако для вступления во второй брак необходимо получить согласие «квали» (регистратора мусульманских браков). Поскольку «квали» обычно бывают мужчины, такое требование носит явно дискриминационный характер по отношению к женщинам. Рассматривает ли правительство Сингапура возможность того, чтобы функции «квали» выполняли женщины?

42. **Г-жа Ю-Фу** (Сингапур) говорит, что ее делегация почерпнула много полезных сведений из обсуждения ее докладов в Комитете и постарается как можно полнее ответить на вопросы, которые были заданы его членами. Если получить запрошенные статистические данные сразу не удастся, то они будут представлены позднее.

*Заседание закрывается в 17 ч. 00 м.*